

掃羅的眼睛上，好像有鱗立刻掉下來，他就能看見。於是起來受了洗；吃過飯就健壯了。

Immediately, something like scales fell from Saul's eyes, and he could see again. He got up and was baptized, and after taking some food, he regained his strength.

掃羅和大馬色的門徒同住了些日子，就在各會堂裡宣傳耶穌，說他是神的兒子。

使徒行傳 Acts 9:19b-20

Saul spent several days with the disciples in Damascus. At once he began to preach in the synagogues that Jesus is the Son of God.

凡聽見的人都驚奇，
說：「在耶路撒冷
殘害求告這名的，
不是這人嗎？並且
他到這裡來，特要
捆綁他們，帶到祭
司長那裡。」

使徒行傳 Acts 9:21

All those who heard him were astonished and asked, “Isn’t he the man who raised havoc in Jerusalem among those who call on this name? And hasn’t he come here to take them as prisoners to the chief priests?”

但掃羅越發有能力，
駁倒住大馬色的猶
太人，證明耶穌是
基督。

使徒行傳 Acts 9:22

**Yet Saul grew more
and more powerful
and baffled the Jews
living in Damascus by
proving that Jesus is
the Messiah.**

過了好些日子，猶太人商議要殺掃羅，但他們的計謀被掃羅知道了。他們又晝夜在城門守候，要殺他。

使徒行傳 Acts 9:23-24

After many days had gone by, there was a conspiracy among the Jews to kill him, but Saul learned of their plan. Day and night they kept close watch on the city gates in order to kill him.

他的門徒就在夜間
用筐子把他從城牆
上縋下去。

使徒行傳 Acts 9:25

**But his followers took
him by night and
lowered him in a
basket through an
opening in the wall.**

掃羅到了耶路撒冷，
想與門徒結交，他
們卻都怕他，不信
他是門徒。

使徒行傳 Acts 9:26

**When he came to
Jerusalem, he tried to
join the disciples, but
they were all afraid of
him, not believing that
he really was a
disciple.**

惟有巴拿巴接待他，
領去見使徒，把他
在路上怎麼看見主，
主怎麼向他說話，
他在大馬色怎麼奉
耶穌的名放膽傳道，
都述說出來。

使徒行傳 Acts 9:27

But Barnabas took him
and brought him to the
apostles. He told them
how Saul on his
journey had seen the
Lord and that the Lord
had spoken to him, and
how in Damascus he
had preached fearlessly
in the name of Jesus.

使徒行傳 Acts 9:28-29

於是掃羅在耶路撒冷和門徒出入來往，奉主的名放膽傳道，並與說希利尼話的猶太人講論辯駁；他們卻想法子要殺他。

So Saul stayed with them and moved about freely in Jerusalem, speaking boldly in the name of the Lord. He talked and debated with the Hellenistic Jews, but they tried to kill him.

弟兄們知道了就送
他下該撒利亞，打
發他往大數去。

使徒行傳 Acts 9:30

**When the believers
learned of this, they
took him down to
Caesarea and sent
him off to Tarsus.**

那時，猶太加利利、撒瑪利亞各處的教會都得平安，被建立；凡事敬畏主，蒙聖靈的安慰，人數就增多了。

Then the church throughout Judea, Galilee and Samaria enjoyed a time of peace and was strengthened. Living in the fear of the Lord and encouraged by the Holy Spirit, it increased in numbers.

Preparation

預備



使徒行傳 Acts 9:18-31



罪魁蒙恩記

**Grace to the Worst
of Sinners**

「基督耶穌降世，
為要拯救罪人。」
這話是可信的，是
十分可佩服的。在
罪人中我是個罪魁。

提摩太前書 1 Timothy 1:15

**Here is a trustworthy
saying that deserves
full acceptance:
Christ Jesus came
into the world to save
sinners—of whom I
am the worst.**

然而，我蒙了憐憫，是因耶穌基督要在我這罪魁身上顯明他一切的忍耐，給後來信他得永生的人作榜樣。

提摩太前書 1 Timothy 1:16

But for that very reason I was shown mercy so that in me, the worst of sinners, Christ Jesus might display his immense patience as an example for those who would believe in him and receive eternal life.

被拣选的保羅

The Chosen Paul

預備

會遇到

抵擋

Will

encounter

resistance

掃羅和大馬色的門徒同住了些日子，就在各會堂裡宣傳耶穌，說他是神的兒子。

使徒行傳 Acts 9:19b-20

Saul spent several days with the disciples in Damascus. At once he began to preach in the synagogues that Jesus is the Son of God.

使徒行傳 Acts 9:21

凡聽見的人都驚奇，
說：「在耶路撒冷
殘害求告這名的，
不是這人嗎？並且
他到這裡來，特要
捆綁他們，帶到祭
司長那裡。」

All those who heard
him were astonished
and asked, “Isn’t he the
man who raised havoc
in Jerusalem among
those who call on this
name? And hasn’t he
come here to take them
as prisoners to the
chief priests?”

過了好些日子，猶太人商議要殺掃羅，但他們的計謀被掃羅知道了。他們又晝夜在城門守候，要殺他。

After many days had gone by, there was a conspiracy among the Jews to kill him, but Saul learned of their plan. Day and night they kept close watch on the city gates in order to kill him.

使徒行傳 Acts 9:28-29

於是掃羅在耶路撒冷和門徒出入來往，奉主的名放膽傳道，並與說希利尼話的猶太人講論辯駁；他們卻想法子要殺他。

So Saul stayed with them and moved about freely in Jerusalem, speaking boldly in the name of the Lord. He talked and debated with the Hellenistic Jews, but they tried to kill him.

被拣选的保羅

The Chosen Paul

預備

會遇到
抵擋

Will
encounter
resistance



需要等待

Need to
wait

過了好些日子，猶太人商議要殺掃羅，但他們的計謀被掃羅知道了。他們又晝夜在城門守候，要殺他。

After many days had gone by, there was a conspiracy among the Jews to kill him, but Saul learned of their plan. Day and night they kept close watch on the city gates in order to kill him.

(保羅) 也沒有上耶路撒冷去見那些比我先作使徒的，惟獨往亞拉伯去，後又回到大馬色。過了三年，才上耶路撒冷去見磯法，和他同住了十五天。

加拉太書 Galatians 1:17-18

I (Paul) did not go up to Jerusalem to see those who were apostles before I was, but I went into Arabia. Later I returned to Damascus. Then after three years, I went up to Jerusalem to get acquainted with Cephas and stayed with him fifteen days.

過了十四年，我同巴拿巴又上耶路撒冷去，並帶著提多同去。我是奉啟示上去的，把我在外邦人中所傳的福音，對弟兄們陳說；卻是背地裡對那有名望之人說的，惟恐我現在，或是從前，徒然奔跑。

加拉太書 Galatians 2:1-2

Then after fourteen years, I went up again to Jerusalem, this time with Barnabas. I took Titus along also. I went in response to a revelation and, meeting privately with those esteemed as leaders, I presented to them the gospel that I preach among the Gentiles. I wanted to be sure I was not running and had not been running my race in vain.

保羅得救之後的14年

14 years after Paul's conversion





保羅得救之後
 的14年
 14 years after
 Paul's conversion



被拣选的保羅

The Chosen Paul

預備

會遇到
抵擋
Will
encounter
resistance



需要等待
Need to
wait



需要同伴
扶持
Need
support
from other
believers

掃羅到了耶路撒冷，
想與門徒結交，他們卻都怕他，不信他是門徒。

使徒行傳 Acts 9:26

When he came to Jerusalem, he tried to join the disciples, but they were all afraid of him, not believing that he really was a disciple.

惟有巴拿巴接待他，
領去見使徒，把他在
在路上怎麼看見主，
主怎麼向他說話，
他在大馬色怎麼奉
耶穌的名放膽傳道，
都述說出來。

使徒行傳 Acts 9:27

But **Barnabas** took him
and brought him to the
apostles. He told them
how Saul on his
journey had seen the
Lord and that the Lord
had spoken to him, and
how in Damascus he
had preached fearlessly
in the name of Jesus.

屬靈同伴 Spiritual Companions



大衛
約拿單

David & Jonathan



摩西
亞倫和戶珥

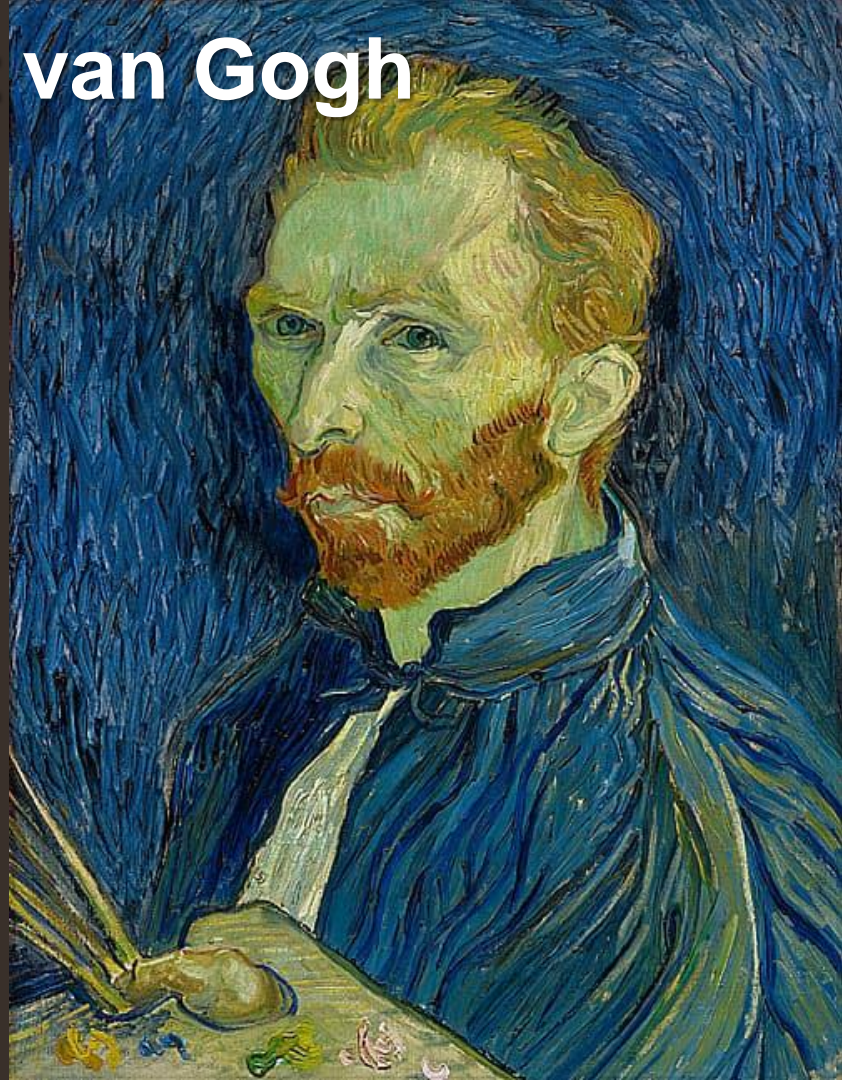
Moses & Aaron
and Hur



約書亞
迦勒

Joshua & Caleb

梵高 Vincent van Gogh



被拣选的保羅

The Chosen Paul

預備

會遇到
抵擋
Will
encounter
resistance



需要等待
Need to
wait



需要同伴
扶持
Need
support
from other
believers